夏季號
2013 June
no. 114
www.goodshepherd.org.tw

善牧之友

Good Shepherd Social Welfare Services

國內郵資已付
台北郵局許可證
台北字第2838號
*無法投遞時請退回！

一個人的價值高於全世界
One person is of more value than an entire world
尋找失落、看顧弱小、慈愛正義、永不放棄

【善牧媽媽節活動專題】
為受暴媽媽加油 留言集氣送關懷

【善牧風向球】
小羊之家新竹工作站溫馨成立
金牌廚師到善牧 獻上經典佳餚

此為善牧基金會「星火傳愛」所幫助的孩子孟欣霓繪畫作品。

一九九二年十月創刊
發行人：歐晉德
發行所：財團法人天主教善牧社會福利基金會
地址：台北郵政第8-310號信箱
郵政劃撥帳號：18224011
劃撥戶名：財團法人天主教善牧社會福利基金會
網址：www.goodshepherd.org.tw
E-mail:web@goodshepherd.org.tw
電話：(02)2381-5402　傳真：(02)2361-1371
• 中華民國行政院新聞局局版臺誌字第九七四七號　台灣郵政台北誌字第592號執照登記為雜誌交寄 •

YVONNE COLLECTION

邀請您一起加入

愛的接力賽

善牧基金會「星火傳愛計畫」

凡於07/11-08/26
捐款1,000元以上幫助
善牧基金會「星火傳愛計畫」
即可索取由YVONNE COLLECTION贊助
骨頭造型手機座兌換券壹張

底座可直接連接充電線
七種顏色,隨機送出
全台限量450個送出送完為止

捐款方式

- 信用卡捐款(可利用最後一頁，請註明 102星火傳愛)
- YAHOO奇摩公益平台「善牧愛的接力賽」專案
- ibon 捐款：請將收據傳真至02-2383-0653, 並註明寄送人聯絡資料
- 郵局劃撥捐款: 18224011天主教善牧基金會(請註明102年星火,狗骨頭活動),並將收據傳真至02-2383-0653
- 若有任何活動上的疑問,請聯絡活動負責人 鄭小姐 02-2383-0650 *14

兌換方式

2013/09/05-2013/09/22至 YVONNE COLLECTION 忠孝旗艦店及各大百貨,憑兌換券兌換。

活動協辦單位：財團法人天主教善牧社會福利基金會 GOOD SHEPHERD SOCIAL WELFARE SERVICES

YVONNE COLLECTION
詳情請參考以旺官網 http://www.yvonneco.com

十年有成 「從1開始」

時光飛逝，很快的又進入到溫馨五月。五月母親節是個充滿愛與感恩的日子，今年善牧舉辦第一屆善牧媽媽節活動，除了邀請社會大眾分享母親照片，述說媽媽的生命力故事外，也請大家為受暴媽媽加油，吸引許多民眾參與及迴響。在照片展覽現場的留言版上寫滿為受暴媽媽加油的圖文，每一句鼓勵都是陪伴婦女走過傷痛的力量。

善牧服務受暴婦女之外，也重視在家暴環境裡的孩子。為了幫助更多心靈受傷的目睹兒，善牧目睹暴力兒童中心—小羊之家的服務也跨出大台北區域，於新竹市設立工作站，為更多需要幫助的兒童服務。在善牧的服務經驗中，發現目睹暴力即使沒有受到直接的傷害，在心靈上也會造成極大的陰影，這些看不見的傷痛烙印在兒童內心，往往因為孩子年紀小不懂表達自己的感受，又沒有明顯外傷不易被察覺而容易被忽略。因此，有適當的輔導是非常重要的事情，相信有小羊之家的專業服務，可以讓這些兒童擺脫心裡的陰影，勇敢快樂的面對未來的自己。

今年，善牧在新移民領域上已服務十年，我們整理了服務經驗，出版了「『從1開始』新移民服務工作手冊」一書，將實務工作經驗與大家分享。當時很多人問過我，善牧已經做受暴婦女的工作，為什麼又涉入新移民的領域？事實上在善牧庇護家園中，新移民的比例越來越高，促使我們花了10年的時間評估，才決定投入新移民的社區工作，如今走來，看見這麼多的新移民姐妹在台灣生活有了重大改變，我們能深刻體認，這份工作是非常值得的！

感謝有您的支持，不論是行動的參與或是實質的贊助，因為您的貢獻，集結成溫暖而強大的力量，讓我們在這條服務的路上能持續進行。

天主教善牧基金會 執行長 湯靜蓮 修女

第一屆善牧媽媽節
善牧邀民眾為受暴媽媽加油

天主教善牧基金會於4月3日舉辦「第一屆善牧媽媽節」活動記者會，此次活動乃邀請民眾就「媽媽就是生命力」為主題，上傳分享媽媽的照片，善牧基金會除舉辦網路攝影展，並於5月19日至5月25日將部分來稿者作品於藝廊展出。記者會中除了本活動主題曲創作及主唱趙詠華與善牧所服務的小朋友共同合唱「給媽媽的話」。另外，趙詠華及小朋友們也將分享自己的投稿照片，講述自己媽媽的生命力故事。

出席活動貴賓與湯靜蓮執行長合照，左起為歌手趙詠華、善牧基金會執行長湯靜蓮修女、永豐餘推廣部副理張傳琦、永豐餘推廣部專員郭依婷、永豐餘推廣部副理陳怡婷。

受暴媽媽的困境

善牧基金會成立26年以來，服務相當多的「媽媽」個案，包括受家暴傷害、單親媽媽、弱勢新移民及原住民媽媽。為喚起社會大眾的關注，善牧於今年起逢母親節前後舉辦「善牧媽媽節」。

在第一屆的善牧媽媽節，善牧首先邀請民眾一同來關懷受暴媽媽。善牧自民國81年成立台灣第一所受暴婦女庇護家園以來，已服務相當多遭到家暴傷害的婦女，其中，「媽媽」身份的受暴婦女更占服務人數比例的9成5；善牧基金會執行長湯靜蓮修女表示，多數身為母親的家暴受害人，很多都是為了給孩子一個完整的家，長年隱忍家暴傷害，而直到孩子慢慢長大，出現目睹暴力兒童的創傷，母親才會意識到逃離家暴環境對自己好，對孩子也比較好。

善牧基金會也發現，許多還在家暴傷害中的母親有相當多無法跨出家門求助的考量，比方本身支持系統薄弱（如娘家不接納），不知道可以逃到哪裡去；怕孩子被先生奪走，從此難再見面；怕長年全職照顧孩子沒有工作經驗，不知該如何養活自己和孩子；怕外界眼光，覺得雖然被打，但至少有個「家庭」……。

湯靜蓮表示，這些考量與擔憂都是非常自然的，而許多媽媽的確在求助後才了解到原來有人可以幫她和孩子，也表示還好當時某某親友在旁支持、鼓勵求助，才跨出那一步，與孩子重新過平安日子。為此，善牧舉辦此一活動，希望社會大眾能一起為受暴媽媽加油，包括正在傷害中、復原中，以及已重啟新生活的媽媽。

用照片說媽媽的生命力故事

在善牧的服務中看到，有曾經被先生差點殺死的媽媽，也有忍耐了家暴三十多年的媽媽。如今，她們都憑著驚人的生命力，在求助結案之後，以一己之力養育自己的子女，擁有平安幸福的生活。善牧相信，不只所服務的媽媽，社會上還有更多的媽媽，也有她們的生命力故事，期待藉著社會大眾的分享，讓更多人看見媽媽的生命力，也激勵正在受苦的媽媽們。

本活動吸引500多人參與照片投稿及票選活動，許多民眾拿出不同年代屬於母親的照片，分享「媽媽生命力」相關小故事，每一則故事皆充滿「媽媽」的動人記憶，其中有許多民眾藉著徵件活動，用文字述說對媽媽的愛與感謝，想給媽媽一個不同以往的母親節禮物。

另外，評選小組選出部分投稿作品，於5月19日至5月25日在光點台北二樓展覽迴廊展出，現場的打氣牆充滿觀展民眾為受暴媽媽寫下及畫下的鼓勵內容，善牧將集結這些鼓勵的文字給所服務的受暴媽媽。錯過展期的民眾，也可至善牧基金會Facebook粉絲團相簿中欣賞所有投稿作品。

湯靜蓮修女投稿照片，充滿新移民媽媽生命力

湯靜蓮修女在記者會中也提供了自己在服務中所挑選的一張照片，這張照片是在幾年前，善牧新移民家庭服務中心舉辦成果展時，有位新移民媽媽穿著傳統服裝準備待會上台演出，遇見修女時兩人相擁的照片。湯靜蓮說，26年來善牧服務非常多生命韌性強的特殊境遇媽媽，以新移民媽媽來說，看到媽媽們從一到台灣那種語言不通、很沒有自信的樣子，到後來生兒育女，教育下一代，國語說得這麼好，還有很多人當善牧的志工，去關懷更多新移民姊妹，成果展上也看到她們多元呈現自己的母國文化，勇敢展演，真的是很強的媽媽生命力！

善牧基金會執行長湯靜蓮修女表示，多年來服務非常多特殊境遇的媽媽，她們都擁有過人的生命力。

另外她也舉例，曾經在受暴婦幼的庇護家園中，有一名被先生砍了兩刀險些喪命的媽媽，出院後被安置到善牧，還需休養，卻跟修女說她要外出工作賺錢給女兒付學費。湯靜蓮表示，這位媽媽傷重到氣若游絲，想的卻都是自己的孩子。善牧服務過的媽媽們，有太多都是如此，為了子女，展現過人的生命力。

善牧新台灣子，紀念在天堂的媽媽

為響應這個活動，善牧所服務的新移民家庭兒童朱珮甄，也拿出媽媽的照片與大家分享。照片中洋溢幸福笑容的珮甄媽媽從越南嫁到台灣，穿著粉紅色婚紗在珮甄爸爸的掌鏡下拍攝結婚照，當時珮甄已經在媽媽的肚子裡了！

然而，珮甄媽媽在她五歲時，不幸因車禍過世。在珮甄的記憶裡，媽媽瘦瘦的，常常綁著馬尾，喜歡穿牛仔褲和高跟鞋，每天辛苦工作回家以後還要為家裡的人準備豐盛的晚餐，無論烹魚、煮肉還是炒菜，都難不倒她。珮甄說，很懷念爸爸、媽媽跟她三個人一起睡覺，一起去動物園玩的場景，雖然現在媽媽不在身邊，但媽媽送她的東西都保留著，就像是媽媽在身邊守護著她一樣，像是現在戴的耳環，是以前跟媽媽去越南的時候，媽媽買給她的；晚上睡前要抱的芭比娃娃是媽媽在她四歲的時候送的，抱著娃娃就像是抱著媽媽一樣。

在記者會上，原本年紀小小才小一的珮甄因為緊張，還一度落淚，但後來主持人及現場所有的人為她加油打氣，珮甄又展現笑容。主持人在問到珮甄想念媽媽的時候會怎麼做，珮甄說還是很高興，會更珍惜媽媽留給她的東西。最後主持人問有沒有要對媽媽說什麼話，珮甄很認真的回答「媽媽，我很乖，上學也很認真，我過得很好……」，讓現場的許多大人都忍不住落淚——

善牧新移民家庭服務中心所服務的小朋友珮甄，也投稿自己媽媽（越南籍）的照片，雖然媽媽已在天堂，卻能透過照片回憶媽媽在世時為家庭付出的那種生命力。

活動主題曲創作歌手趙詠華，也在記者會中分享自己已在天堂的媽媽，雖然是單親，但為了孩子不辭勞苦，還常在晚上下班回家背著發燒的她就醫。

歌手趙詠華，創作「給媽媽的話」為活動主題曲

本活動的主題曲，為歌手趙詠華幾年前獻給在天堂的母親所寫的歌「給媽媽的話」。除了獻上活動主題曲做公益之外，趙詠華也率先參與活動，和大家分享自己媽媽的生命力故事。

接在小朋友珮甄之後上台，趙詠華笑說這個順序讓她哭到妝都花了！她所挑的照片是兒時與媽媽的合照，照片中的媽媽展現慈愛的笑容，而趙詠華則露出幸福的表情。她表示，「單親的我從小就是骨架大的小胖妹，但是虛胖的我，每個月至少會有一次扁桃腺發炎。個子嬌小的媽媽，每天晚上從工作的餐廳回到家，都已經夜深疲憊，一看到我發高燒，還是勉力揹著沈重的我出門掛急診，從不曾聽她喊累！」雖然趙詠華 19 歲時母親過世，但她也將

活動主題曲創作歌手趙詠華與善牧新移民家庭服務中心所服務的小朋友合唱活動主題曲「給媽媽的話」。

悲傷化做音樂的力量，創作出「給媽媽的話」這首動人的歌曲。

在記者會中，趙詠華也特別鼓勵像珮甄這樣母親已在天堂的孩子，她說雖然媽媽不在，但自己很努力的在長大後成為一個很棒的人，就是為了榮耀媽媽；她也鼓勵大家一起響應這個活動，用照片來訴說媽媽的生命力故事。

接著，善牧所服務的五位新移民小朋友，一起上台和趙詠華合唱「給媽媽的話」，雖然歌詞對只有一、二年級的小朋友來說有點難，但之前練習了很久，加上現場附註注音的大字報，還有趙詠華的鼓勵，還是一起完成了令人動容的合唱！

善牧基金會執行長湯靜蓮修女（左一）、歌手趙詠華（左二）及此次活動愛心贊助商永豐餘代表在打氣牆上簽名、祝福，為受暴媽媽加油打氣。

為受暴媽媽加油

第一屆善牧媽媽節，除了照片徵件活動，善牧基金會也邀請社會大眾一起關注受暴媽媽議題。善牧鼓勵民眾可以捐款支持善牧受暴媽媽的服務工作（可至善牧基金會官網「幫助善牧」），或是至本活動網頁留言（http://goodshepherd.pixnet.net/blog/post/30535658），為受暴媽媽加油。

本活動感謝滾石唱片的支持，也謝謝提碁股份有限公司、益詮有限公司及永豐餘消費品實業股份有限公司贊助得獎禮品，讓活動順利推行，更添豐富色彩。

媽媽就是生命力

展期最後一天，善牧新移民家庭服務中心的社工及姊妹們，帶著自己的孩子到現場觀展。

現場將近 3 公尺的為受暴媽媽加油打氣牆，寫滿觀展民眾的鼓勵與支持。

每一張照片都有一個特別的故事，吸引觀展民眾仔細閱讀。

來自「善牧東區跨國婚姻家庭服務中心」的姊妹，非常認真地讀著照片的故事說明。

觀展民眾在留言板上為受暴媽媽加油打氣。

校園人權種子播種計畫－防制人口販運校園宣導講座

文／防制人口販運及相關國外事務辦公室主任 陳菀菁

全球化的浪潮加速世界人口的移動，同時也帶動人口販運犯罪的問題。人口販運是非法移民過程中最常見的犯罪樣態，藉由剝削弱勢族群並侵害其人權達到不法獲利的目的。人口販運問題不單挑戰當前國際社會和各國政府在打擊跨國人蛇集團與被害者人權保護上的努力，也挑戰社工如何和不同國籍的被害者工作，提供服務協助其後續身心與生活重建工作，以及如何透過倡議來改變社會主流價值對於人口販運被害者的箝制與批判。

從2012年開始，善牧汲取服務人口販運被害者的寶貴實務經驗，開始進入大專院校舉辦防制人口販運宣導講座，針對現正就讀於社工系、護理系、法律系之在學學生，辦理人口販運知能教育宣導講座，帶領學生思考全球化下人口遷徙對於台灣社會所造成的衝擊，與人口販運犯罪的產生，並檢視現行政策如何回應人口販運－此一新興的國際社會問題。而後，透過實務案例分享，了解社工在服務跨國籍的案主時，所面對的困難與挑戰。善牧希望透過此計畫讓大專院校的青年學子認識人口販運，了解被害者的處境與現有的資源，培養大專院校學生關注移民人權，並鼓勵其畢業後積極投入被害者的服務與倡議預防工作。

嘉南藥理科技大學社工系學生專注的聽講。

截至今年五月止，善牧已於全台北、中、南、東近十所大專院校，包含台灣大學、暨南大學、東吳大學、文藻外語學院、嘉南藥理大學等，總計辦理超過20場的宣導講座，參與學生大多數為社工系、法律系的學生。此一議題也吸引如觀光系、餐旅系、外語學院的學生來旁聽，更有不少碩士班的學生參與其中，受益人數超過1000多人。

而為了推動全國大專院校的校園巡迴講座，我們特別網羅長期在台灣各地陪伴移民、移工的資深工作者來擔任講師，我們的講師群包含浩然人權專案的負責人李麗華專員、在新竹長期投入外籍人士的越南外勞配偶辦公室、在高雄有將近45年投入海員與移工服務的海星國際服務中心等，都是我們共同在推動校園講座的重要合作夥伴。每位講師在移民、移工或是服務人口販運被害者的工作上各有擅場，其豐富的實務工作經驗、對於移動族群的深切關懷、對於被害者的理解與陪伴以及對於人權保護與公平正義的堅持，隨手拈來都是令人動容的生命故事，也是理論與實務俱豐的講演內容。

我們期待透過校園講座，建構一個經驗傳承與承先啟後的平台。邀集長期投入移民移工服務工作，與從事人口販運被害者保護的實務工作者，彙整其寶貴的工作經驗與對於移動族群現況的反思，與校園中的青年學子分享並與之對話。透過和數位民間團體資深實務工作者共同合作，分享其長期與移民、移工共同工作的生命經驗，從實務工作角度，探討如何和來自不同國籍的案主工作，獲得其信任，並且從其困境出發，對現有的體制提出質疑與嘗試性的改變。

本計畫更結合實體活動辦理與虛擬網路平台，以實體活動作為與學生對話的開端，與大專校園合作，以講座的方式介紹在台人口販運犯罪與防治政策。而後透過結合虛擬的網路平台，匯集參與學生的問題與想法，藉由部落格與電子郵件的往來，回覆學生的提問，以虛擬網絡作為平台和學生有更多的交流與互動，據此鼓勵學生持續關注人口販運議題。

善牧深切的期盼在校園逐漸播下人口販運防制的種子，讓更多的學生認識到何謂人口販運犯罪、何謂被害者人權保護。雖然，我們也從推動的過程當中，觀察到從「認識了解」到願意投入實際的「改變行動」仍需要更多的耕耘和對話。但是，令人高興的是，我們也每每從活動結束後學生所給予的回饋當中，看到許多學生表示願意盡一己之，友善的對待在台灣的外籍朋友，在發現其有困難時，也願意適時地伸出援手給予協助。在學生的學習道路上，灑下關懷移動族群的種子，並鼓勵新世代的年輕人，願意持續關注人口販運犯罪所引發的問題，甚至未來願意投身於人口販運防制工作。這就是善牧不斷深耕校園最期望看到的成果，而這樣一個簡單的信念，支持著我們持續在校園播種，誠心期待一個零人口販運犯罪，且真正尊重人權社會的產生。

善牧「小羊之家新竹工作站」成立
陪伴目睹暴力兒童走過家暴傷痛

家，應該是一個提供愛、照顧與安全的避風港，但是暴力家庭的兒童卻是在擔心和驚恐中成長。在家庭暴力防治工作上服務已有 26 年歷史的天主教善牧基金會，於 102 年 3 月 20 日在新竹市為目睹家庭暴力兒童設立「小羊之家新竹工作站」，是全台繼台北市之後第二個縣市政府與民間合作推動目睹兒服務的據點，除了協助目睹暴力兒童創傷後之心理社會功能重建外，也提供社工陪同兒童出庭服務。

新竹市政府社會科科長郭昭伶表示，很高興在新竹有小羊之家的服務站，共同為目睹兒及出庭兒童服務。

善牧基金會在受暴婦女和目睹暴力兒童的庇護安置和創傷輔導工作中發現，孩童所受到的傷害並不比成人小，暴力家庭中不僅婦女需要協助，長期目睹暴力下成長的兒童，受到的影響同樣需要被協助。善牧基金會執行長湯靜蓮修女即表示，早期在婦幼庇護家園中，就可以看到小小孩有

善牧基金會副執行長張德蓮修女表示，及早幫助目睹兒，可以幫助他們有一個快樂的成年生活。

許多目睹暴力帶來的創傷反應，像是有孩子不斷以頭撞牆壁。也因此，為使目睹暴力兒童權益受到正視並協助孩子的創傷與復原，善牧早於民國 86 年即開始發展目睹暴力兒童之服務工作，聘用專責的兒童社工進行兒童評估和輔導等工作。其後因為服務的拓展，於民國 90 年正式成立全台灣第一所以目睹暴力兒童為主體的獨立服務中心「小羊之家—目睹暴力兒童服務中心」，期望陪伴孩子度過生命的黑暗時刻，協助他們走過找尋「勇敢」、「力量」與「希望」的復原旅程。

專業兒少社工 用愛陪伴目睹兒

家庭暴力發生中，婦保社工優先處理的往往是婦女的家暴危機與後續輔導事宜。婦保社工為婦女的庇護安置、經濟危機、法律訴訟與職業等輔導工作已負擔沉重，難以再有其餘心力能兼顧目睹家暴之兒童輔導工作；且婦保社工之訓練取向多以婦女為主，目睹家暴兒童易成婦保家庭中的「隱形案主」，其常在合併有遭受疏忽、虐待等嚴重情形下才較有可能被發掘協助。

目睹家暴兒童在家暴危機中除了身心受創的傷害，對其發展和影響還包括婦女離家之環境變動對兒童所造成的身心焦慮、就學中斷以及變換照顧者等壓力。在善牧實務經驗中也發現伴隨壓力而產生的兒童情緒困擾和行為問題，經常造成親子衝突和親職壓力。

為此，善牧小羊之家以兒少為服務主體，透過情緒支持接納、討論、角色演練、遊戲輔導等方式，協助孩童面對和解決生活困擾問題，並將學習到解決問題之能力

小羊之家新竹工作站透過遊戲室與目睹兒進行輔導工作。

及克服困擾所獲得的成就能量，形成兒童和家長對未來生活之信心與展望。

兒童出庭陪伴服務

在多年的目睹兒童輔導工作中，善牧基金會發現目睹兒經常會因為保護令、離婚、監護權等案件面臨出庭作證或陳述意見的問題。於是，善牧基金會「小羊之家」從 97 年開始正式推出「目睹暴力兒童法庭證人服務」，讓每一個進入法院的孩子，都應該有權利受到保障與支持。我們從 100 年開始，將「目睹暴力兒童法庭證人服務」擴大為「安心出庭去—兒童法庭服務」，讓非暴力家庭中的兒童面對父母離婚、監護權意見表達時，也能得到專業的協助。

透過立體的法院模型、模擬法袍與兒童版的出庭通知單，協助兒童進行法庭準備工作。

善牧基金會副執行長張德蓮修女（右）與新竹市政府社會科科長郭昭伶共同為小羊之家新竹工作站掛上善牧招牌。

略、以及擬定出庭安全計畫，將陪同出庭這個服務不只是停留在開庭當天的陪同，而是讓兒少在實質上獲得事前的準備、支持與協助，甚至透過跨系統的合作，營造對兒少更有利的出庭環境。因此，整個服務包含了輔導性、支持性及教育性的功能。不同於過去片段、臨時、緊急性的陪同，而是一種有系統、專門針對兒少出庭的實質陪同服務。

在協助兒童進行出庭準備時，社工不僅利用口語上的解釋和討論，更需要設計立體的法庭模型、法官的衣服、相關的照片或影片，幫忙孩子具體的瞭解法庭的程序及樣貌，並透過遊戲或角色扮演的技巧，協助兒童放鬆心情，以及幫助兒童面對選邊站的為難，處理他們過度捲入父母糾紛的困境。出庭前，社工也嘗試讓法官瞭解兒童面對出庭的身心狀態與陳述能力，透過與法院的溝通，幫孩子安排更安全的出庭等待空間、進出法院的安全動線、提前向法官申請隔離訊問等等。開完庭後，社工也會跟孩子再安排一次碰面的時間，讓他們說說出庭的感受、統整他們出庭過程的正向表現，以舒緩開庭可能帶給孩子的創傷，並把原本可能是負向經驗感受的歷程，轉化為比較正向的態度和看法。

透過兒少法庭支持服務，讓兒少具備相關的法庭知識、心理情緒壓力的因應策

101年6月1日「家事事件法」上路，條文當中明訂「未成年人、受監護或輔助宣告之人，表達意願或陳述意見時，必要者，法院應通知直轄市、縣（市）主管機關指派社會工作人員或其他適當人員陪同在場，並得陳述意見。」司法院也同步注意到兒童面對家事案件需要出庭的狀況，設立了社工陪同制度的美意，以協助兒少有效因應法庭壓力、降低出庭陳述或作證可能引起的法庭創傷、增進兒少作證陳述能力、維護兒少出庭之權益。

最後，善牧基金會表示，如果新竹市的民眾家中有目睹暴力兒童需要輔導或是家中有孩子需要出庭，可洽詢工作站（03）522-0818，讓孩子也能在家長正確的協助下走出家暴傷痛、克服出庭恐懼。

陪伴及鼓勵，找回自信的阿秀

文／善牧新北市東區跨國婚姻家庭服務中心社工員 吳季真

阿秀10年前從越南嫁來台灣與先生生了2個兒子，阿秀的先生是一位不識字聾啞人士，所以阿秀剛來到台灣時缺乏可溝通及學習之對象，如同是生活在一個無聲的世界，相對於其他的新移民，阿秀在台灣適應的過程坎坷許多。

還記得第一次接觸阿秀時是在中心，里長帶著阿秀與2個孩子一起前來報名新移民自助成長學苑活動。那時的阿秀面對陌生人臉上的表情很緊張、恐懼，不敢直視社工員，課程報名的事都由里長與社工員進行接洽，對自己很沒有信心。

阿秀起初參加課程時，在課程裡總是不敢發言，與他人互動較少，人際關係也較為退縮。但在一整年的課程結束後，經由社工員穩定的陪伴與鼓勵以及每個禮拜與課程成員的互動接觸，阿秀開始有了變化，除了開始主動開口與課程成員互動之外，甚至主動當起課程小助手協助張羅課程報到事項，有時候甚至會與老師互動，阿秀的臉上也開始有了笑容。

現在的阿秀是課程中最開朗的開心果。臉上總掛著開朗笑容的阿秀，已經不像是一年多前社工員所認識的模樣。阿秀說年輕時候的自己是一個喜歡冒險、活潑的女孩，她說起以前年輕時的趣事臉上總洋溢著調皮又自信的神采，原來這才是阿秀真實的模樣呀！

在阿秀的服務過程中，社工員總是不厭其煩地協助阿秀處理生活上遇到的大小問題，並且耐心地傾聽阿秀用不甚清楚流利的國語表達自己的想法。雖然服務過程花去了社工員許多的時間，但社工員相信唯有透過「復原力」中的「無條件接納」，才能讓受困於不同語言文化隔閡的阿秀找回對自己的信心，並重新在台灣這塊土地上開展出自己的力量。

現在自信的阿秀除了常來辦公室寒暄走動之外，也開始到孩子學校的廚房工作，進一步走向社會、開始擴大自己生活的其他支持網絡。阿秀曾經在一次課程分享中說過覺得自己真的快樂多了，面對許多事情也相信自己是能做到的了。看著阿秀在家庭、工作、服務中心忙得很愉快，社工員回想阿秀這段時間的變化，覺得這段陪伴的路是別具意義的，也相信找回自信的阿秀一定會越來越好的。

金牌廚師到你家
首站為善牧志工媽媽獻養生菜

善牧基金會新北市西區跨國婚姻家庭服務中心主任李幼鳳（左）致贈感謝旗給海霸王國際企業。

從小到大，每當用餐時刻總是看到媽媽在廚房及飯廳忙進忙出，揮灑著汗水卻沒有抱怨。102 年 5 月 9 日，天主教善牧基金會新北市西區跨國婚姻家庭服務中心（以下簡稱善牧西區跨國中心）成立的「洋甘菊志工成長團」新移民志工媽媽們，受邀經濟部商業司主辦「2013 台灣吃透透　五月感恩月」金牌廚師到家秀廚藝活動，於善牧西區跨國中心享用一頓無油煙負擔的母親節大餐。洋甘菊志工成長團團員小玲表示，來到善牧洋甘菊志工成長團就像是來到一個大家庭，很溫馨也有了依靠，尤其可以幫助與她一樣從國外嫁來台灣的婦女，提供關懷與支持，是件很有意義的事情。

由天主教善牧基金會所服務的新移民婦女組成的「洋甘菊志工成長團」於 98 年成立，經過特別培訓，於 99 年開始直接為其他新移民婦女提供關懷服務。善牧長期觀察發現，新移民姊妹已凝聚出雖具有國外的成長背景，但卻因融入台灣而產生屬於本地的草根性力量，這股多元文化的力量表現於日常生活中則呈現她們不怕困難、努力經營家庭的態度，同時她們也經常幫助其他有需要的新移民婦女，她們雖如浮萍般的來到台灣，但當她們深根後所產生的草根力量也如同洋甘菊般的發揮多樣性功用。藉由「洋甘菊志工成長團」的關懷行動，不但因彼此間減少隔閡而豐富新移民婦女生活所需的資訊，並因傳愛行動或社工專業的協助，減緩家庭問題的發生，也藉由關懷行動，新移民婦女因而自我實現並進而對台灣產生正向影響。

每一次上菜，都由海霸王國際企業集團企劃部經理謝憶親說明菜色的典故及特色。

愛無國界　主廚辦桌慰辛勞

這場知名主廚獻招牌佳餚活動由經濟部商業司所主辦，請來海霸王餐廳的王牌主廚吳育洪來為善牧志工媽媽們製作餐點。此次餐會中一共帶來四菜一湯，其中包括三道海霸王招牌菜色，紅蟳蝦米糕、養生健康鍋及金錢蝦餅。吳育洪主廚強調養生健康鍋採用香濃而不油、清澈見底的鮮甜雞湯，湯頭選用有霜降雞肉之稱的鹿野頂級嫩黃土雞，強調一定要百隻雞熬煮出的原味精華雞湯，再配上新鮮綜合蔬菜盤，營養滿點，就是要讓在場的志工媽媽們好好進補一下。

善牧洋甘菊志工成長團的志工媽媽們對佳餚「讚」不絕口。

善牧新北市西區跨國婚姻家庭服務中心主任李幼鳳說，很多新移民婦女剛來到台灣，生活領域較為窄小，不易踏入台灣社會，在經過輔導後，發現自己不像自己所想的那麼沒能力，多了自信也樂於願意拓展生活圈及分享，就會變得跟剛開始來到台灣時有很大的不一樣；也特別感謝經濟部商業司及吳育洪主廚，相信這場豐富的饗宴吃在新移民志工媽媽嘴裡，溫暖在心裡，更是對於她們努力在台灣付出的一種肯定。

平常都是張羅家人用餐的志工媽媽們，此次難得在吃飯時刻由他人服務，媽媽們一邊用餐一邊讚賞主廚的好手藝，更在主廚空閒之餘請教菜餚烹煮方式，場面溫馨而輕鬆。

102年 洋甘菊小志工學習行動

文／善牧新北市西區跨國婚姻家庭服務中心主任 李幼鳳

善牧西區跨國中心成立的洋甘菊志工成長團（以下簡稱志工團）除了關懷新移民姐妹，也關懷新移民家庭子女的成長，姐妹們感到自己在關懷他人中也獲益良多。因此，大家積極規劃專屬兒童的成長園地，希望新移民家庭兒童也能在服務中建立自信心、學習負責任。緣此理念，志工團兒童組長廖雪源策劃相關活動，今年接續去年的行動，於5月25日帶領兒童上街頭募發票，短短一小時行動有三大收獲，一是共募集1641張發票、現金370元並發放500張善牧DM，二是兒童在過程中激發出活潑大方性情贏得路人的讚賞而自信心大增，三是洋甘菊志工成長團在過程中大家團結合作凝聚向心力，為團體發展提供養份。

活動當天中午大家集合於辦公室，廖雪源將參加的22個小朋友分為4隊，並調配各組負責維護安全的媽媽們，志工團活動組長惠素娟則帶領小朋友練習喊幹部群設計的口號：『捐發票、作愛心，善牧基金會感謝你』，之後依序前往中心附近的後站商圈募發票。第一隊是重慶路口，第二隊則在中山路口，第三隊於捷運站前廣場，第四隊前往捷運站旁的街口。

每隊小朋友有的負責發DM，有的負責拿發票箱，有的負責拿善牧旗幟，初始小朋友害羞不敢喊口號，但在洋甘菊成員的示範下大家愈喊愈大聲，不但獲路人讚美肯定，看到小朋友如此熱情與賣力亦紛紛捐出發票，小朋友在此鼓舞下更加大聲喊口號，大家呈現的氣勢比當時的氣溫還要高。

在小朋友上街行動的同時，有姐妹留在中心為小朋友準備可口的點心，當大家滿頭大汗、自信神情與開懷笑容的回到中心時，冰涼可口的越式果凍、山粉圓、印尼水果沙拉、炸雞薯條等豐盛大餐一解小朋友的疲累，讓這活動畫下完美的句點。

小志工的熱情吸引許多民眾拿出發票做愛心。

102年1-4月【集發票「牧」愛心】發票數量及中獎金額

月份	發票數量	中獎金額	平均一張發票中獎金額
1-4月	76,109 張	76,600元	1.0065

為響應環保，即日起捐款芳名錄將刊載於善牧基金會網站上，若需紙本之芳名錄，請來電向我們索取 (02)2381-5402。

信用卡捐款專用

☐ 我願意單次為善牧基金會捐款新台幣＿＿＿＿＿＿元

☐ 我願意成為基金會定期捐款人

☐每月 100 元　☐每月 500 元　☐每月 1,000 元

☐其它金額　每月＿＿＿＿＿＿元

☐起訖日期：於＿＿＿年＿＿＿月起至＿＿＿年＿＿＿月止

☐我願一次捐款，本次捐款及扣款金額總計＿＿＿＿＿＿元整

台灣大哥大用戶免費直撥 5180 16

※以上捐款，本會均開立正式收據，此收據依法可扣抵所得稅，感謝您的善心義舉！

信用卡別：☐ VISA　☐ MASTER　☐ JCB　☐聯合信用卡　☐美國運通卡
發卡銀行：　　捐款人姓名：
信用卡卡號：
持卡人姓名：　　持卡人簽名：
持卡人身份證字號：
信用卡有效期限：　　年　　月
消費日期：　　年　　月　　日（填表日期）
金額：　　萬　　千　　百　　拾　　元（每月定期捐款者，請填月捐款金額）
收據地址：
聯絡電話：(O)　　（手機）　　(H)
E-mail:
收據寄送方式：☐不用寄收據　☐按月寄送　☐年度彙總
季刊免費寄發：☐需要　☐不需要

※提醒您多留意信用卡上的有效期限，以避免我們漏接您的愛心！

天主教善牧基金會

請多加利用傳真：02-2361-1371 回傳本單，謝謝！

洽詢專線：02-2381-5402　分機：203

■ 電話：(02)2381-5402 ■ 傳真：(02)2361-1371 ■ 地址：台北郵政 8-310 號信箱

■ www.goodshepherd.org.tw　郵政劃撥帳號：18224011　劃撥戶名：財團法人天主教善牧社會福利基金會

財團法人天主教善牧社會福利基金會

愛的接力賽

有一場愛的接力賽
因著捐款人、志工、善牧基金會及收養家庭的付出
26年來讓5000名遭到家庭創傷的「家創兒」
重啟平安生活
也讓需要一個家的嬰兒
擁有屬於自己永遠的家

這一場愛的接力賽
因為社會上遭受變故的孩子越來越多
無法間斷　期待您的參與
讓我們串連力量幫助更多需要的孩子

痞客邦 星火傳愛

捐款方式

郵局劃撥捐款 劃撥帳號 18224011・戶名：天主教善牧基金會 請於劃撥欄中註明「102年星火傳愛」另有線上捐款、信用卡捐款方式，請洽(02)2381-5402或上善牧基金會網站http://www.goodshepherd.org.tw查詢

台灣大哥大用戶免費直撥 51801 6

愛心贊助

財團法人全聯慶祥基金會 台灣大哥大 VIESHOW CINEMAS 郭 JihSun Bank 日盛銀行 TR 丁丁連鎖藥妝 魔法咖哩 YVONNE COLLECTION 金融家月刊 YAHOO!奇摩公益 痞客邦公益家 台灣大車隊 久久 誠品網路書店 www.eslite.com ETtoday 新聞雲

勸募許可文號：內授中社字第1025931062號